



# 雙城華人基督教會

## Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113

651-644-9321, www.tcccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望

Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All

Jan. 31, 2021

### Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. **Pray** for unwanted unborn children and their parents.
2. **Praise** for the vaccines being rolled out.
3. **Pray** for the construction workers who are building new projects around the church building.
4. **Praise** for the technology to stay warm in winter.

### 讚美感恩代禱事項

1. 為不被接納尚未出生的孩子及其父母**禱告**。
2. 為正在推出的疫苗**讚美神**。
3. 為在我們教會四圍建造新工程的建築工人們**禱告**。
4. 為冬季的保暖技術**讚美神**。

1/24/2020		網上崇拜 Virtual Worship Service	
奉獻 Regular Offering		上週 Last Week	年初至今 YTD
常規奉獻 Regular Offering	現金Cash	\$7,381.00	\$15,446.51
	股票Stock	-	\$35,630.00
建堂基金 Building Fund	現金Cash	\$200.00	\$1,590.00
	股票Stock	-	
感恩奉獻 Thanksgiving		\$600.00	\$1,100.00
共計 Total		\$8,181.00	\$53,766.51
預算 Budget		\$18,685.25	\$74,741.00
審支 Actual Expenses		\$11,523.77	\$43,813.64
貸款支付 Mortgage & Interest Payment		\$16,868.30 (monthly)	686,996.40 (Mortgage Balance)

### Announcements

1. **2021 Church-wide theme:** "Unity." This month our focus is on our T4C Vision Statement: "To build up three interdependent congregations as one church to become the center of discipleship and outreach to the Chinese in the Twin Cities."

2. **T4C continues to remain fully online at this time.** Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email [covid19@tcccc.org](mailto:covid19@tcccc.org).
3. **Online Giving:** To give online through PayPal, go to [tcccc.org](http://tcccc.org). Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.
4. Save the date for **VBS 2021** – July 19-23! Theme: "Treasured"
5. **January DB Meeting Highlights:**
  - Google accounts are back to normal after some disruption in service
  - Updates are being made to the building usage policy for funerals
6. **January PEC Meeting Highlights:**
  - The Covid-19 Team continues to monitor the pandemic; no changes for church meetings at this time.
  - The pastoral staff will be introducing the revised Statement of Faith throughout 2021 as part of our theme "Unity." Starting in May, they will preach once a month on the statement's 7 topics: God, the Bible, sin, salvation in Christ, the Holy Spirit, the Church, and the end times. (Member vote to affirm the revised SOF is planned for 2022.)

### 報告事項

1. **2021 年全教會主題:** "合一"。本月的重點是我們 T4C 的異象宣言: "建立一個三語會眾互立互動的教會, 成為在雙城華人的門徒訓練和福音外展中心。"
2. **T4C 仍保持在網上聚會。** 小組實地聚會時請參照 Walz 州長的命令和教會新冠病毒防疫小組的準則; T4C 防疫小組電子郵箱: [covid19@tcccc.org](mailto:covid19@tcccc.org)。
3. **網上奉獻:** 通過 PayPal 奉獻; 登陸 [tcccc.org](http://tcccc.org), 滑動到頁面下方右側, 可看到 "快速連結", 選擇並點擊 "奉獻", 然後從頁面下方找到操作指南。您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。
4. **暑期兒童聖經營:** 時間: 2021 年 7 月 19-23 日! 主題: "被珍愛的"。
5. **一月執事會會議要點:**
  - 經歷服務故障後, Google 帳戶已恢復正常。
  - 正在更新追思禮使用教會建築的規條。
6. **1 月牧長團會議要點:**
  - 新冠小組繼續監測瘟疫流行動態; 目前教堂聚會沒有變化。
  - 教牧在 2021 年全年向教會介紹經修訂的信仰聲明, 將其作為我們 "合一" 主題的一部分。從五月開始, 教牧將每月一次在主日信息中介紹信仰聲明中的七個主題, 分別是: 上帝, 聖經, 罪惡, 在基督裡得救, 聖靈, 教會以及末世。(計劃於 2022 年進行會員投票確認修訂後的信仰聲明。)

**粵-1: 農曆新年:** 將於二月十四日(初三)崇拜後有新年聚會, 請大家預留日期和時間。

**國-1: 感謝主,** 第一批門訓於 1 月 24 日正式結束, 求主繼續在 24 位隊員心裡做更新和復興的工作, 也為定下第二批門訓隊員, 第一批帶領第二批禱告。

# 國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

奉獻禱告/報告

主題經文

使徒行傳 2:14-41

信息:

震撼扎心的信息

姚臣泰長老

祝禱

姚臣泰長老

司會/領詩	王一澳	弟兄	司琴	林春香	姊妹
音響	稅紅	姊妹	投影	余茵婕	姊妹

**上主日信息摘要:** 五旬節聖靈降臨--使徒行傳 2:1-13.

耶穌升天后門徒聚在一起，同心合意的禱告，等候主應許的聖靈。十天后聖靈降臨-五旬節。五旬節聖靈降臨的跡象: 1. 從天上有響聲下來，好像一陣大風吹過，充滿了他們所在的屋子; 2. 又有舌頭如火焰顯現出來，分開落在各人頭上; 3. 門徒被聖靈充滿，按著聖靈所賜的口才，說起別國的話來。五旬節應驗了施洗約翰預言--耶穌要用聖靈與火施洗，展開了聖靈時代和聖靈的工作; 1. 風聲吹過門徒就得著了能力; 門徒原是有勢力和背景的人，卻能在不到一百年的時間，把基督的福音傳遍了羅馬帝國。這是靠聖靈和祂所賜的能力; 2. 舌頭如火焰表示潔淨，聖靈的火不斷的潔淨煉淨我們，使我們成為聖潔公義合乎主用。同時落在各人的頭上是指門徒領受的是同一位聖靈。 3. 門徒被聖靈充滿就說起別國的話(鄉談) 講說神的作為，表示教會的普世性和宇宙性，種族、年齡、性別、階級的界限都被拆毀了; 五旬節聖靈降臨是一個歷史性的大神蹟，它表示教會的開始，神的救恩不僅給猶太人，也給所有信的人; 聖靈降臨要在地上藉著教會繼續拯救人的靈魂。聖靈降臨住在我們心裡是每一個人都可以有的，只要你真心的承認你是個罪人，相信耶穌是神差來的救主，只有祂能把你從你的罪惡中救拔出來。你願意接受嗎?

## English Service Online (9:30-10:40am)

To receive weekly emails with links to the online English service, send an email to

[t4c-english+subscribe@googlegroups.com](mailto:t4c-english+subscribe@googlegroups.com).

# 粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌

願祢崇高  
奇異恩典 (我已釋放)  
靠我靈成事

主題經文

希伯來書 4:14-16

信息

坦然無懼到施恩寶座前

伍宇衛長老

祝禱

伍宇衛長老

司會	陳強	弟兄	網上支援	李家輝	弟兄
司琴	何靄寧	姊妹	領詩	梁淑敏	姊妹

**上主日<同心跟隨>第二講摘要:**

約書亞第 2 章可分為 4 部分: 1-7 喇合接待和隱藏 探子; 8-11 喇合的信心宣言; 12-21 探子與喇合的承諾; 22-24 探子回來報告。喇合是本章的核心人物，她的信心和品格值得我們認真學習。

(a) 她的信心是非凡的; (b) 她的信心是活躍的; 她相信信心沒有行為是死的; (c) 雖然喇合有軟弱的地方。但因她堅固的信心，她的名字被列入“信心偉人”的名單上。

**本週背誦經文:**

所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末。  
(馬太福音 28:19-20)

## 教牧 Pastoral Staff

粵語部李志恆傳道 Cantonese Minister Ivan Lee

ivan.lee@tcccc.org

英語部甄子佳牧師 English Pastor Mike Gin

mike.gin@tcccc.org

國語部馬天嵐牧師 Mandarin Pastor Stephen Mma

spsmma@msn.com

國語部李法來傳道 Mandarin Minister Fred Li

fred.li@tcccc.org

青少年部傳道 Youth Minister Tim Haas

tim.haas@tcccc.org

兒童部主任 Children's Ministry Director Jody Tellers

jody.tellers@tcccc.org

## 長老 Elders

伍宇衛長老 Elder Samuel Ng

elder.sam.ng@tcccc.org

吳毓凱長老 Elder Lewis Ng

elder.lewis.ng@tcccc.org

王梯青長老 Elder Tike-Ching Wong

elder.tike.wong@tcccc.org

雷凱恩長老 Elder Ivan Lui

elder.ivan.lui@tcccc.org

姚臣泰長老 Elder Tai Yeow

tai.yeow@tcccc.org